

TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 37. (1276.) szám

Temerin, 2019. szeptember 19.

Ára 50 dinár

XXI. Dél-bácskai Tökfesztivál

PROGRAM

Szeptember 18., szerda 8-17 óra: a kiállítás előkészítése, a tökök (kolbász-, óriás- és fehér-süttökök) és tökből készült kompozíciók átvétele. Helyszín: Piactér-Május 1. utca.

9-15 óra: Tökök reszelése hagyományos módon, helyszín: Kertészlak. 11 óra: A görhe előkészítése és sütése, helyszín: Hofy-Cuki pékség. 16 óra: Tökfaragó verseny kezdete általános iskolák részére, helyszín: Május 1. utca.

Szeptember 19., csütörtök, 8 óra: A tökök átvétele vidéki kiállítótól, 10 óra: A XXI. Dél-bácskai Tökfesztivál megnyitója

- Tökből készült hagyományos ételek és italok kóstolója

- Kézművesek kiállításának megnyitója

- A becsei Szivárvány Amatőr Festők helyszíni alkotásainak kezdete

10.30 A bíráló bizottság munkája (tökök mérése)

12.00 Tökfesztivál eredményhirdetése

Az Óriásgörhe bemutatója, felvágása, osztása

Egész nap: Kulturális-szórakoztató programok a színpadon, görhe és tökösrészes árusítása (a készlet erejéig, a sorsátorban hagyományos birkapaprikás és a Kertbarátkör italai kaphatók.

Minden kiállítót, résztvevőt, érdeklődőt szeretettel várunk!

A Temerini Kerbarátkör elnöksége

kertbaratkor@parabolonet.com

Telefonszám: 063/577-705

www.kertbaratkor.org.rs

Sétálj velünk!



Varga Zoltán fotója

A fenti címmel szerveztek sétanapot egy országos megmozdulás keretében a múlt hét szombatján Temerinben is. A mintegy 3,5 km-es távon a telepi autóbussz fordulójától a Jegricskáig húzódó távon mindenki végiggyalogolhatott, aki egy kicsit is ad az egészségére és testi erőnlétére. A képen temerini fiatalok egy csoportja megérkezik a nagybarai információs ház elé.

A diákokra is odafigyelnek

Az önkormányzat a község területén levő iskolaépületek és óvodák felújítására tett erőfeszítésein túl a tanulókra is figyelmet fordított és pénzbeli segítséget nyújtott nekik. 2014 óta az önkormányzat pénzügyi ösztönzést nyújt a Lukijan Mušicki Középiskolába beiratkozott tanulók számára. Az autószerelői, hegesztői és a gépi fémmegmunkálói szakra jelentkezők havi 5000 dináros ösztöndíjat kapnak, amit a tanév során folyósítanak. A napokban zárult a középiskolások utazási költségeinek megtérítésére vonatkozó nyilvános felhívás. Több mint 500 középiskolás tanuló jelentkezésére számítanak. Utazási költségtérítésre az önkormányzat valamivel több, mint öt millió dinárt kapott a tartománytól, három

millió dinárt pedig a községi költségvetésből fizetnek ki.

Az iskolák legjobb diákjainak arcképei immár negyedik egymást követő éve felkerülnek a nagyméretű hirdetőtáblákra. Minden iskola végzős nemzedékének legjobbja, továbbá a köztársasági versenyeken első helyezést nyert hat tanuló és egy díjnyertes kórus fényképe kerül a hirdetőtáblákra bemutatásra, közölte Korana Čirović, a községi tanács oktatási illetékese. Elmondta még, hogy ebben a tanévben 263 első osztályos tanuló iratkozott a három szerb és az egy magyar tannyelvű általános iskolába. Az önkormányzat pedig az idén először biztosított ingyen tankönyvet minden elsőnek.

Folytatása a 2. oldalon

Fekvőrendőrök

Az iskolába járó diákok testi épségének megóvása érdekében a járművek sebességét lassító, útestbe épített küszöböket, úgynevezett „fekvőrendőröket” helyeztek el az óvodák és az iskolák környékén. A közlekedésbiztonsági tanács kéri a járművezetőket, hogy az óvodák és az iskolák környékén vezessenek körültekintően és tartassák be az előírt sebességkorlátozásokat.

G. B.



Szerelik a „fekvőrendőrt” az óvodánál



Forgalomlassító akadály a Petar Kočić Általános Iskola előtt

A diákokra is odafigyelnek

Folytatás az 1. oldalról

A Kókai Imre Általános Iskola tanulói az új tanévet a Petar Kočić Általános Iskolában és a Lukijan Mušicki középiskolában kezdték meg az ötvenéves épület alapos, mintegy 200 napig tartó renoválása miatt. Mint elmondta, az iskolaépület felújítása 130 millió dinárba kerül, amit a Közberuházások Kezelésének Hivatala nyújtott. A Kókai iskola épületének renoválása után a szőregi iskolán lesz a sor, aminek költségeit szintén az Közberuházásokat Kezelő Hivatal finanszírozza 122 millió dinár értékben. Az oktatási felelős örömmel közölte, hogy hosszú évek után befejeződött a szőregi óvoda építése, ami 2008-ban kezdődött és két éve folytatódott. Az építkezés első szakaszát 14,2 millió dinár értékben a temerini önkormányzat finanszírozta. A folytatásra az önkormányzat 21 millió dináros támogatást kapott a Gazdasági Minisztériumtól, a költségvetésből pedig az 29 millió dinárt fordították a befejezésre.

A Petar Kočić iskola és a Veljko Vlahović Óvoda régi központi épületének felújítása már korábban befejeződött. Az előbbi 2017-ben, az utóbbi pedig tavaly. A 32,3 millió dináros renoválási munka mutatja, hogy mennyire átfogó és sokoldalú volt az épület rekonstrukciója. Ehhez a beruházásban a helyi önkormányzat a Vajdasági Nagyberuházási Igazgatóságtól kapott 24 millió dináros támogatást.

G. B.

Az Egészség útjai



A Jegricska kikotort medrének szőregi partján az ECO WAM projekt keretében hamarosan megkezdik az Egészség útjai elnevezésű létesítmény, egy jogging útvonal, építését. Az építésre egy a Szerbia-Magyarország határ menti együttműködési projekt keretében kerül sor. A folyó iszaptalanított szakaszán alakítják ki mintegy 1,5 kilométer hosszúságban, a beruházó a Vajdaság Vizei Közvállalat.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával
Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

FÖLDET BÉRELEK

062/106-945-9

Községi közigazgatási hivatal

Beszédes számok

A községi képviselő-testület egyik közelmúltbeli ülésén napirendre tűzte a községi közigazgatási hivatal (vagyis az önkormányzat nevében közfeladatokat ellátó és jogszabályokat végrehajtó intézmény) elmúlt évi tevékenységéről szóló összefoglalót. Ebből megtudtuk, hogy a községi közigazgatás hivatalában tavaly 63-an dolgoztak állandó munkaviszonyban, 7-en pedig meghatározott időre lettek felvéve.

A hivatal hatáskörébe tartozik a képviselő-testület elnöke és a községi tanács által kiadott határozattervezetek, rendeletek és egyéb általános meg más jogi aktusok előkészítése, végrehajtja a testületek és a polgármester döntéseit, rendeleteit, az adminisztratív eljárás során intézi az önkormányzat hatáskörébe tartozó közigazgatási ügyeket, felügyeli a képviselő-testület határozatainak, a törvények és egyéb rendeletek végrehajtását, továbbá szakértői és egyéb feladatokat lát el a képviselő-testület, a polgármester és a községi tanács részére.

Az anyakönyvi bejegyzéseket illetően a járeki helyi hivatalban tavaly a születési anyakönyvbe 31, a házasságkötésibe 39, a halottiba pedig 53 bejegyzés történt. A polgárok kérésére 440 különféle anyakönyvi kivonatot adtak ki. Ugyanakkor Szőregen a születési anyakönyvbe 37 (ebből utólagosan 22), a házasságkötésibe 4 és a halottiba 27 bejegyzés történt. A legtöbb bejegyzés a temerini hivatal anyakönyveiben történt, összesen 384: a születésibe 65, a házasságkötésibe 177, a halottiba pedig 142. A polgárok kérésére 2059 különféle anyakönyvi kivonatot adtak ki, ebből 242-t nemzetközi nyomtatványon.

A hivatal 96 esetben indított hagyatéki eljárást, kiadott 7 bizonylatot a házasságon kívüli szüléstől, 42 esetben hozott végzést a névváltoztatásról, és 1827 esetben különböző okokból (nagykorúság, elhalálozás, elköltözés stb.) módosította a választói névjegyzéket.

Az iktatóban összesen 4703 esetet kezeltek, legtöbbet (2835) az általános igazgatási, a társadalmi és a közszolgálati osztály részére, 715 beadványt a városrendezési, a lakástügyi és kommunális, valamint a környezetvédelmi, 562-t a mezőgazdasági és beruházási, 42-t a pénzügyi osztály, 280-at a felügyelőségek részére, 269-et pedig a polgármester és a községi tanács számára. Az iktató a tavalyi év folyamán 26 109 levelet postázott.

A gyermekvédelmi osztály tavaly 722 végzést hozott a családi pótlékra való jogosultságról, 287 végzést a szülői pótlékra való jogosultságról, 192 végzést szülési szabadságot és gyermekgondozást megillető juttatásról, továbbá 262 végzést az első, második és minden további gyermek utáni támogatásról. Ugyanez az osztály tavaly 593 beadványt fogadott a tanulók és 121-et az egyetemi hallgatók utazási költségeinek támogatására.

A menekültügyi biztos folytatta a regionális népijóléti lakásépítési programból adódó feladatok teljesítését, minek során két lakóház épült 20 lakással (a Telepen), melynek finanszírozója az Európai Bank, elkészültüket követően az épületek községi tulajdonba kerülnek, és a Szociális Központ gondoskodik használatukról. Tavaly folytatódott Szőregen is két nagyobb, 64 lakásos tömbház építése. Ezeknek a lakásoknak az építését köztársasági menekültügyi és migrációs forrásokból végzik. A lakásokat később meg is lehet majd vásárolni. A biztonságos menekültek és elüldözöttek lakáskérdéseinek megoldására tíz falusi házat vásárolt, és támogatást biztosított rendbetételükhöz.

G. B.

A Tini előkészületei

November 16-án szervezi meg a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület a Tini és ifjúsági énekes tehetségkutató verseny döntőjét. A szervezők még a nyár elején meghírdették a felhívást a tehetséges fiatalok számára, hamarosan pedig az audícióra is sor kerül. Az egyesület elnökével, Varga Flóriánnal a rendezvény előkészületeiről beszélgettünk.

– Szeptember 22-én tartjuk meg a fesztivál válogatóját. A szabályokon nem változtattunk. A versenyzőknek három dalt kell előkészíteniük az audícióra, amelyet a rendelkezésükre álló dallistáról választhatnak, de hozhatnak saját választású zeneszámot, vagy akár önálló szerzeményt is. A korosztályt már tavaly kiszélesítettük, 12 éves kortól egészen 28 éves korig jelentkezhetnek a versenyzők, akik két csoportban versenyeznek majd. Akik esetleg még tétovázolnak, egészen az audícióig még megtehetik a jelentkezésüket.

– A fesztivál döntője tavaly is nagyon színvonalasra sikerült, törekszünk, hogy ez az idén is így legyen. A legeredményesebb fellépőkre értékes nyeremények várnak, akár csak az előző években. Ezúttal is lesz pénzdíjazás, mórakalmi fürdőjegyek és számos értékes ajándék a nyeremények között, amikkel csábítani igyekszünk a fiatalokat a részvételre. A hírközlő eszközök is figyelemmel kísérik a rendezvényünket. A tévében több alkalommal is láthattuk az év folyamán a versenyzők fellépését, és mi is igyekszünk fellépési lehetőséget biztosítani számukra. Úgy gondolom, hogy ez egy szép esemény itt, Temerinben, nem csak a helyiek, de az egész délvidéki magyarság számára, hiszen sokan figyelemmel kísérik követik a rendezvényt.

• **Hozzajutnak-e támogatáshoz, amiből a rendezvény költségeit finanszírozzák?**

– Élünk a pályázatok nyújtotta lehetőségekkel és ily módon próbálunk eszközökhöz jutni. A Köztársaság Tájékoztatási és Művelődési Minisztériuma, az illetékes tartományi titkárság és a Magyar Nemzeti Tanács is támogatja a Tini fesztivált. Az egyik legfőbb támogatónk továbbra is a temerini önkormányzat. Az általuk juttatott eszközök nagyjából elegendők a legfőbb, legszükségesebb kiadásokra. Rajtuk kívül helyi vállalkozók is rendszeresen támogatják a rendezvényt, amiért hálásak vagyunk, mert segítségükkel tovább emeljük a fesztivál színvonalát. Bízunk benne, hogy november 16-án is egy szép és tartalmas estét tölthetünk majd el a sportcsarnokban – mondta Varga Flórián.

T. D.

Vérnyomásmérés



A temerini egészségház az önkormányzat támogatásával az elmúlt héten az Ifjúsági Otthon nagytermében ingyenes vérnyomás és vércukorszint mérést szervezett a lakosság számára. A felhívásra szépszámu polgár jelentkezett. Tomislav Ugarković, az egészségház igazgatója közölte, hogy a jövőben is igyekezni fognak hasonló betegségmegelőző szűréseket végezni a polgárok számára. A képen: munkában az egészségház dolgozó.

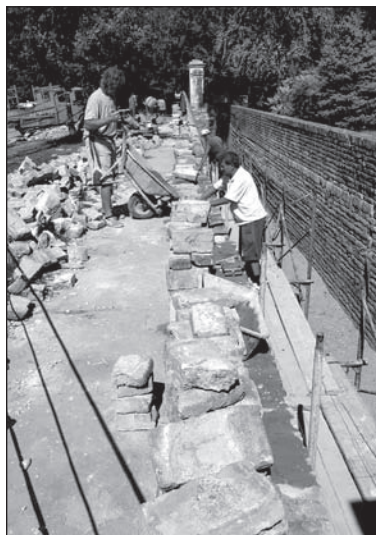
Jó munkát cserkészek és -jelöltek!

Ez a hónap az új cserkészek toborzásáról szól, így ha lemaradtál volna a szombati toborzóról, itt a 2. LEHETŐSÉG, hogy megismerkedj a cserkészetrel. Jó idő esetén egynapos portyára megyünk szombaton, szeptember 21-én. Reggel 9 órakor indulunk a telepi imaházból és délután 3 órára érünk vissza. Ha szeretnél csatlakozni hozzánk, megnézni mit csinálunk mi, CSERKÉSZEK a természetben, tarts velünk! Jelentkezni telefonon, vagy a Facebook oldalunkon tudsz. Rossz idő esetén sem kell csüggedni, mivel minden szombaton tartunk cserkészfoglalkozást, ezen a hétvégén délután 14 órától a telepi imaházban, ahová szintén csatlakozhatsz.

Jelentkezéset várjuk a 063/707-61-69-es telefonszámon, vagy a Temerini cserkészek Facebook oldalán.

Légy résen!

VARGA Norbert st., csapatparancsnok



Helyreállították a sánc falát

Hosszabb idő eltelte után kőművesek visszarakták a Szécsen-kastély előtti sánc téglafalát, majd betonszegéellyel látták el. Mint emlékeztető a kerítést még a nyár elején közlekedési baleset során egy vidéki (ittas) fiatal által vezetett Opel típusú jármű döntötte a sáncba. Az arra iskolába járó diákokat most már nem fenyegeti veszély a mély árok mellett.

A Savanović fóliakertészet

őszi kínálatában: cserepes gömbkrizantém, árvácska, díszkáposzta. A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti növények, szobanövények: Schefflera, Benjamin fikusz, 100 fajta kaktusz. Újdonság a murvafürt (Bougainvillea).



Temerin, Bem u. 22., Újvidéki utca
(a vasúti átjárónál), tel.: 064/234-38-53
Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre
beültetés: 063/19-16-169



Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Vajda Anita és Jodal Akos

(Péterrévén esküdtek 2019. szeptember 7-én.)



Barna Emese és Körmöczi Arnold

Fotó: Agnes Kantardzic Photography

Ünnepélyes keresztelés



Petro Anikó és Csorba Ervin



A vasárnapi nagymise után keresztelték meg Emmát, Kugli Árpád és Verebélyi Andrea lányát

Fotó: Agnes Kantardzic Photography

A trófeabíró vadászlány

Pacik Renátát lapunk hasábjain vadászlányként mutattuk be nem is olyan régen, olyan egyénként, akinek az évek során az élete részévé vált a vadászat és aki kedvenc időtöltésének sok időt és energiát szentel. Tagja országunk mindkét női vadász klubjának, befejezte a vadőr iskolát, és jelenleg a kraljevói vadgazdálkodási szakon tanul. Renáta a közelmúltban trófeabíró vizsgát tett. A nemzetközileg elismert oklevél megszerzéséről és jelentőségéről szívesen mesélt olvasóinknak.

– Kragujevacon szervezték meg a vizsgát. A felhívás alapján olyan jelentkezőket vártak, akiknek a vadászat területén már van valamilyen végzettségük. Összesen százötven jelentkeztünk a vizsgára, ebből harmincan nyertünk jogot a részvételre. Nagyon örültem, hogy megfeleltem a követelményeknek és hogy részt vehettem egy ilyen rangos eseményen. Augusztus 16-án két óbecsei vadász kollégánövel indul-

jól dolgozott, ezért gördülékenyen oldottuk meg a feladatot, és megszereztük az oklevelet. Ezentúl őzbak, róka, sakál, szarvas, farkas, muflon és zerge trófeákat bírálhatunk a nemzetközi pontrendszer alapján. A most szerzett vizsga arra kötelez minket, hogy az elkövetkező három évben tizenöt trófeát küldjünk be a nemzetközi bírálati rendszerbe.

• **Miért volt fontos számodra a részvétel ezen az eseményen?**

– Szerbiában létezik egy pontrendszer, és jelenleg ennek alapján értékelik a trófeákat. A tanfolyamon elhangzott, hogy a közeljövőben ezt felváltja egy másik, nemzetközi pontrendszer, amelyet már más országokban is alkalmaznak. Ez eltér attól, amit eddig nálunk alkalmaztak. Ezért mindenképpen időszerűnek tartottam, hogy megszerezsem ezt az oklevelet. Mindemel-

lett fontos számomra, hogy folyamatosan bővítem vadászati tudásomat és ismereteimet.

• **A trófeabíró milyen szempontok alapján értékeli?**

– Megnézzük a trófea súlyát száradás előtt és száradás után, a szépségét, az agancsok vastagságát és hosszát, hogy mennyire gyöngyözött, milyen a rózsája. Természetesen ezek az értékek más és más fajta vadaknál különbözőek. Például egy ragadozónál kevesebb értéket kell figyelniük, mint mondjuk egy szarvasnál.

• **Mind többet lehet hallani arról, hogy egyre kevesebb a vad a határban, ez befolyásolja majd a munkádat?**



Renáta egy nagyméretű trófeával

– Ez vadászterületenként változik. Ha a temerini határt vesszük figyelembe, akkor lecsújtó a helyzet. Környékünkön lassan kivésznek a búvóhelyek, ezért egyre kevesebb a vad. Sűrűn járok más településekre is vadászni, sokszor vezetek csoportokat, és elmondhatom, hogy másutt lényegesen több a vad. Említeném például Kishegyest, ahol még mindig nagyon szép számban élnek állatok a határban.

• **Temerinből egyedül te szereztél ilyen oklevelet. Mit jelent ez az itteni vadászok és az egyesület szemszögéből?**

– Rajtam kívül volt még temerini jelentkező, de egyedüli temerineként vettem részt rajta. A későbbiekben meglátjuk, hogy igényt tartanak-e a tudásomra. A közelmúltban Topolyáról és Adáról is kaptam ajánlatot vadőri állásra, most válaszút előtt állok. Ha elfogadom az ajánlatok egyikét, nem sok időm jut majd a temerini vadászatokra.

• **Mi az, amit még szeretnél elérni a vadászat területén?**

– Nagyon szeretnék vadőr lenni, mert nagyon szeretem az állatokat, ez tulajdonképpen az egyik gyerekkori álmom. Továbbra is tanulok, hogy minél szakszerűbben végezhessem a munkámat. Szeretném befejezni megkezdett tanulmányaimat, és talán egyszer nem csak vadőr, de akár vadászmeister vállalhat belőlem.

T. D.



A trófea értékelése

tunk el, és számos élménnyel gazdagodtunk. A tanfolyamon egy írországi, egy szlovákiai és egy szerbiai előadó ismertette velünk a tudnivalókat, de jelen volt a magyarországi Nemzetközi Vadászati és Vadvédelmi Tanács női felügyelője is, aki a tanfolyamot és a vizsgát koordinálta. Az előadások angolul folytak, muflon, zerge, dámszarvas, gímszarvas és őzbak trófeákon ismertették velünk a tudnivalókat.

• **Hogyan zajlott a vizsga?**

– Háromtagú csoportokra osztottak bennünket, az előző nap elkészített és a bírák által lemért trófeákat kellett pontoznunk a tanultak alapján. Pontos eredmények esetén vizsgáztunk sikeresen. Az én csapatomban mindenki

Női és férfi fehérmű, pizsamák, sportruhák és fürdőruhák a

Dianna Fashion

ruhagyártó cég termékskáláján Temerinben,
a régi plébániaépület sarkán.

Nyitva hétfőtől-péntek 8-21 óráig,
szombaton 9-19 óráig, vasárnap zárva
Internetes vásárlás: <https://diannafashion.com>

MUNKALEHETŐSÉG!

A Sixteen kávé- és desszertbár
olyan cukrászt keres, aki tudásával
és kreativitásával hozzájárul a cukrászda kínálatához.

Végzettség és munkahelyi tapasztalat nem szükséges.
Érdeklődni a következő telefonszámon: **063/634-622**

EST. 2019

Sixteen
COFFEE & DESSERT BAR

A Kertészlapos eltűnt tanyavilága (2.)

A mára már csaknem teljesen eltűnt tanyavilágnak kíván emléket állítani meglehetősen időigényes kutatómunkája során Ádám István. A túlbarai határrészt már néhány évvel ezelőtt feltérképezte, amit lapunk folytatásokban már közre is adott. A most induló sorozatban az egykor a Kertészlapos határ részben állt tanyák bemutatására vállalkozott.

A 8. DŰLŐ

Tóth Antal tanyája. - (Hugyi Péter tanyája) Az öreg tanya, amely udvarral és kerttel másfél kataszteri holdat tett ki, pontosan nyolc kilométerre volt a falu központjától. Népes volt a csa-

kertészlaposi föld helyett a szövetkezet a határ másik részében silány minőségű földet, barajlatot adott.

Kohanecz Gáspár tanyája. - Miután Gáspár megöregedett, fia Imre folytatta a gazdálkodást a



Bognár István tanyájának udvara, korabeli felvétel

lád, ezért sokat kellett nekik nélkülözniük, hogy a gyerekek, mire felnőnek, legyen nekik miből új életet kezdeniük. Egy fiú elveszett az első világháborúban, egy pedig kivándorolt Amerikába (Chicago), de a többi gyerek rendre megkapta a jussát. A fiúgyerekek tíz-tíz, míg a lányok öt-öt hold földet örököltek. Az öreg tanya Antal fiáé lett, míg másik fiának, Vincének ugyanabban a dűlőben, mintegy száz méterre újat építettek.

Az ifjú Antal, miután öt év oroszországi fogság után hazatért, csak pár évig élt a tanyán. A faluban, a Túlbarán élte le az életét, a tanyán pedig lánya és veje, Hugyi Péter gazdálkodott. A tejterméket az újvidéki piacon értékesítették. Volt gyümölcsös és szőlőskert is, melynek terméséből rendre bort készítettek. A gyerekek a faluban a nagyszülőktől jártak iskolába. Hugyi Péter volt az utolsó, aki beadta a derekát a tagosításnak, de végül a tanyát neki is le kellett bontania. A tanya körüli egy tagban levő nyolc hold földet a szövetkezet négy helyen adta vissza.

Tóth Vince tanyája. - Az apja tanyája közelében levő új tanyát 12 hold föld vette körül. A tagosítás őket sem kímélte. Mielőtt a tanyát lebontották, családosan a faluban levő házukba költöztek. Az elvett kiváló minőségű

tanyán, amit tíz holdnyi szántó övezett. Növénytermesztés mellett állattenyésztéssel is foglalkoztak, de a tejtermékekkel nem piacoztak, helybéli kofa vásárolta föl. Iskolás korú gyerekeik a tanítás hónapjaiban a rokonoknál tartózkodtak. Mielőtt a tanyát a szövetkezet elbontotta, házat vettek a faluban. A tanya körül elvett földet a szövetkezet a határ másik részén kárpótolta.

Templomi Varga Antal tanyája. - Az 1925-ben épült lakóépület előtt 6 kvadrát (négy-szögöl) szőlő, többnyire vörösszlanka és mézesfehér, a tanyaudvarban pedig jelentős számú diófa és 280 akácfa volt. Növénytermesztés mellett jóságtenyésztéssel is foglalkoztak, de tejterméket csak saját részükre készítették, ugyanis a kifejt tejet a borjakkal mind felitatták.

1949-ben az új hatalom kisémmizte a család-

dot. A tanya körüli 32 hold szántóból csak a tanyaépületet hagyták meg 2,5 hold földdel. A tanyaépület az udvarral is csak azért maradhatott meg, mert fiára, Imrére volt telekkönyvezve. Tagosításkor a szövetkezet lebontásra megvásárolta a tanyaépületet, Vargáék a tanyaért kapott pénzen csak fél házat tudtak venni a Gyepsonron. Végül a kisémmizett család a nagyszülőök túlbarai határ részben levő tanyájára költözött, ahonnan 1988-ban jöttek be a faluba, miután a gyerekek iskolakötelessé váltak.

Templomi Varga Mihály tanyája. - Gyermektelen volt. Akárcsak a testvéreit, a kommunista rendszer őt is kisémmizte. A tagosítás előtt feleségével a kertészlaposi tanyáról a piac-közi házukba költözött. A tanyaépületet a szövetkezet lebontotta. Nagyon szeretett mulatni. Az a hír járta, hogy a kocsmában mindig lukasra táncolta a gyapjúharisnyáját (szoka), és a felesége nem győzte foltozni.

Templomi Varga János tanyája. - Amikor János megvásárolta a földet, csak egy istálló volt rajta, a tanyaépület később épült fel. Ez volt az öreg tanya. A másik két testvér, Mihály és Antal tanyája tőle északabbra nőtt ki a földből. Mindhárom testvér gazdasági udvarát 30-30 hold föld vette körül.

János idős korában Lajos fiának adta át a gazdaságot. A család növénytermesztés mellett jóságtenyésztéssel is foglalkozott. A tejterméket kofánál értékesítették. Miután 1949-ben konfiskálták őket, megérezve a tagosítás szelét, a dűlőt egész hosszában gyümölcsfákkal ültették be, így módon a szövetkezet vezetői évekig nem tudták tőlük elvenni a tanyát. A paraszti furfangra Báló György, a Bánátból Temerinbe települt birtokigazgató a következőket megjegyzést tette: „Ez az ember olyan, mint a gombóc, amely megakad az ember torkán. Se lenyelni, se kiköpni nem lehet.” Végül mégiscsak szövetkezeti tulajdon lett a tanya. A pénzen, amit a lakóépületért kaptak, Vargáék egy Ferguson márkájú traktort tudtak venni.

ÁDÁM István (Folytatjuk)



Járeki hambár, a függőlegesen felszögezett léceken gyorsabban lefolyt az esővíz (Dózsa György utca 43.)

Boldog idő, hová lettél...

Interjú a 83 éves Csorba Pál trombitással

Szülei mindenáron szakmát akartak fiuk kezébe adni, az ifjú Pált azonban a muzsika világa vonzotta. Hajthatatlan volt elhatározásában. Már akkor tudta, hogy a zene és a trombita meghatározó része lesz az életének. Arra azonban minden bizonnyal álmában sem gondolt, hogy egyszer a nagy hírű Tízesbanda tagja lesz. A temerini trombitáson kívül ma már senki sem él a fiatalok és idősek körében egykoron népszerű zenekar tagjai közül, beszélgetőtársam első felkérésre vállalta, hogy mesél a régi időkről, a Tízesbandában eltöltött évekről.

– Miután elvégeztem a nyolc osztályt, zeneiskolában akartam folytatni, de szüleim ellenezték, különösképpen édesanyám. Apám ilyen téren engedékenyebb volt, hiszen szeretett mulatni, zenekedvelő ember volt. Anyám folyton azt mondogatta: Márpedig fiam, szakmát tanulsz ki, potyaleső nem leszel. Bátyám kilenc évvel volt idősebb nálam, ő cipész volt, nekem pedig a szabó szakmát szánták a szüleim. Nem voltam egy nyugodt gyerek, nem tudtam volna egy

sokszor megnéztem a Bál a vízen című filmet, Harry James pedig a példaképem volt, és még a mai napig is az. Szerintem akkor a világ legjobb trombitása volt.

Volt egy hattagú ifjúsági zenekarunk is. Tagok: Szendrődi Ferenc, Szűcs Ferenc, Zséli János, Volpert János, Prókai József és én. A Békésnegyedi Zörgő Együttes nevet Szűcs Ferenc adta az együttesnek, akkor még az ütős hangszereken játszottam.



Állnak: Kosicki István, Magyar Sándor, Csorba Pál, („Ceruza”) Varga Sándor. Ülnek: Pethő János (Dolfi), Varga Károly (Liget), Vecsera István és Ferenczi Ferenc.

helyben ülni és öltögetni, így az ötvenes években Újvidéken, a Futaki utcában Skrabán András mesternél beálltam lakatosinasnak. Nagyon jó mester volt, abban az időben már hegesztett alumíniumot, öntöttvasat. Szeretett inni a mester, történt egyszer, hogy fölöntött a garatra, miközben hegesztettünk. Inas lévén, nekem kellett összetartani az anyagot, mivel azonban nem kaptam a munkához szükséges szemüveget, nem sikerült kellőképpen összeillesztenem. Annyira dühös lett, hogy a hasamnál kiégette a nadrágot. Ekkor már volt kulcsom a műhelyhez, ugyanis azt tervezte, hogy felvesz, leszerződtet. Miután hazaértem, odaadtam édesanyának a kulcsot mondván: vigye vissza a mesternek, mert én „felszabadultam”.

Ezt követően elmentem suszternek. Három helyett, négy évig voltam inas, ugyanis elsőben megbuktam. Ekkor kezdtem el trombitálni. Korábban doboltam, és az összedobolt pénzből egy trombitát vettem magamnak. Nagyon

• Hogyan került a Tízesbandába?

– Egy iskolai zenekarral éppen érettségi banketten muzsikáltunk a Kalmár-féle házban, ahol később az Uged volt, szemben pedig az egykori szövetkezeti otthon mögötti kerthelyiségben a Tízesbanda zenélt. Átjött a Magyar Sanyi bácsi, a zenekar csellósa és harmonikása, meg Bozsóki Pali bácsi bőgős. Sanyi bácsi odahívott az asztalhoz, hogy beszéljünk. Megkérdezte, hogy szeretem-e a zenét, majd meghívott a zenekarba. Hallásból már korábban is ismertem a Tízesbandát, nagyon jók voltak, mindenféle zenét játszottak, magamat azonban nem tartottam elég jónak ahhoz, hogy közéjük álljak. Magyar Sanyi szerint viszont jól muzsikáltam, így pár nap után át is mentem hozzájuk a szövetkezeti otthonba, és csatlakoztam a zenekarhoz.

Ez 1954-ben történt, heten voltunk a Tízesbandában, pontosabban akkor már annak a töredékében: Mészáros József, Vecsera István, Magyar Sándor, Kosicki István, Bozsóki

Pál, Balogh Imre és jómagam. Alig múlt el három nap és már mentem is velük muzsikálni. Onnantól kezdve a zenekar tagja voltam, még hozzá a legfiatalabb. A kezdetben a kerthelyiségben muzsikáltunk, amikor rossz idő volt, akkor meg bent a teremben. Bálokban zenéltünk, emlékeszem, hogy tömeges sportbál volt a moziateremben, de az Amerikában is rendszeresen muzsikáltunk. Szerződésünk volt a Bratstvo vendéglátónál. Rendszeresen próbákat tartottunk, hiszen voltak olyan táncdalok, amiket én nem tudtam, de könnyen feltaláltam magam, hiszen tanultam kottát olvasni. Nagyon szerettek, befogadtak a csapatba. Még az esküvönkön is zenéltünk. „Bejártuk Tolnát, Baranyát”, mindenfelé voltunk, vidéki lakodalmakban, még a horvátországi Kórógyon is muzsikáltunk. Amikor bekerültem a zenekarba, csak trombitáltam, de később, amikor leszereltem és Bozsóki Pali bácsi bőgős elhagyta a zenekart, Kosicki Pista bácsi segítségével megtanultam bőgőzni is. A zenekarban mindenki két hangszerezen játszott.

Ebben az időben már két szaxofon volt a zenekarban, Pethő Jani (Dolfi) bácsi E-dúr basszprímét játszott és S-szaxofonon. Balogh Imre bácsi fuvolázott, meg tenor szaxofonon játszott, én a trombitát fújtam, így három fúvós volt. A szövetkezeti otthon kerthelyiségében és a Fontana udvarában muzsikálunk, nagyon sokan voltak kíváncsiak a Tízesbanda zenéjére.

• Huszonkilenc évig az Újvidéki Rádió tánczenekarának trombitása volt.

– 1965-ben kerültem a zenekarba. Pályázatot hirdettek meg, öttagú zsűri előtt hallgatták meg a jelentkezőket. Elém tették a kottát és el kellett játszanom. Szerencsére felvettek, így egészen nyugdíjba vonulásomig az újvidéki Big Band trombitása voltam. A Tízesbanda később már egyre ritkábban állt zenekedvelő közönség elé, a tagok ahogy idősödtek, úgy hagyták ott a zenekart. Még most is nagyon jó visszaemlékezni azokra az évekre, szerettem velük muzsikálni, olyan híres volt a zenekar, hogy az ember csak büszke lehet arra, hogy közéjük tartozik. Ekkortájt egy zenekart alapítottam, amellyel a lakodalmakat jártuk, táncmulatságokon muzsikáltunk. A rádiós évek alatt hoztuk létre Hajdúk Jancsival a Kontem zenekart, ez is nagyon népszerű volt fiatalok és az idősek körében egyaránt.

• Van-e jövője az ilyen fajta zenének?

– Mára már megváltoztak a szórakozási szokások. Valamikor még a kocsmákban kimentünk az asztalokhoz, ott muzsikáltunk, magyar nótákat, csárdásokat kértek. Ilyen ma már nincs, a mostani fiatalok nem ismerik a nótákat.

Csorba Pál muzsikus már több éve letette a trombitát, a régi nagy mulatságok is divatjammulttá váltak, mára már csak a fiókokban lapuló vagy a falakra kifüggesztett régi fényképek árulkodnak arról, hogy milyen társasági élet zajlott Temerinben. Ebben jelentős szerep jutott a Tízesbandának is.

ÁDÁM Csilla

Eltűnik a régi községháza épülete

Ökrész Károly, volt községi elnök írta a *Temerini Újság* hasábjain, 1979-ben.

Egyik napról a másikra, szemünk láttára tűnik el a régi községháza. Néhány évtized múlva már csak az emberek emlékezetében és sárgult fényképeken maradt fenn az épület, ahol több mint 70 éven keresztül igazgatták a temerini nép sorsát.

A falu újratelepítése óta, az 1700-as évek utolsó évtizedeitől számítva ez volt a második községháza. Az idősebbek, a ma 80 évesek még emlékeznek rá, hogy az első községháza a mostani egészségház helyén volt, amelynek területe a kastélyhoz tartozó parkkal együtt a földesúr, a Szécsen család birtoka volt. A községháza mellett volt a bikaistálló, a fedezett állomás, az előfogatosok épülete is, mert ezeknek fenntartása közvetlenül a község hatáskörébe tartozott. Ez az épület a múlt század kilencvenes (1890 – a szerk megj.) éveinek kezdetén szűknek bizonyult, ezért a községi képviselő testület olyan határozatot hozott, hogy újat épít. Ezt bizonyítja egy okmány kivonat Bács-Bodrogh vármegye törvényhatósági bizottságának Zomborban 1891. évi december hó 22-én tartott közgyűlése jegyzőkönyvéből.

„Tekintettel arra hogy a temerini községháza oly rozzant állapotban van, hogy annak esetleges kijavítása által is e célnak meg nem felel, tekintettel továbbá arra, hogy az 1892. évi már helyben hagyott községi költségvetés szerint a községi általános kezelési kiadásainak fedezésére, tekintettel az előző évi megtakarításokra csak 5628 ft. 42 kr. mutatkozót



A községháza épülete röviddel lebontása előtt (D. Gy. felv.)

Temerin a XIX. és XX. század budapesti sajtójában

Meggyilkolt családapa

A következő eset az első világháború idején rendítette meg a temerini polgárokat, amely a *Pesti Hirlap* 1917. július 10-i számának hasábjain is megjelent: „(Meggyilkolt családapa.) Temerinben - mint Újvidékről jelentik - hirtelen meghalt Mészáros István vagyonos földesgazda. Este még semmi baja sem volt, együtt mulatott többekkel a korcsmában és reggel már kiterítve feküdt. A szomszédok rebesgetni kezdték, hogy Mészáros, aki valóságos zsarnoka volt családjának, a házbeli erőszakkal tették el láb alól. Az újvidéki ügyészség vizsgálatot rendelt el. A boncolás megállapította, hogy Mészáros halálát fulladás okozta. Kiss (megj.: Kiss József) csendőrőrmester rövid kutatás után meg is találta a járomkötelet, amellyel Mészáros megfojtották. A bizonyítékok súlya alatt összetörve Mészárosné és két leánya bevallotta, hogy ők ölték meg a család fejét. Este részegen jött haza és

hiány volna adóforint után kivetendő, ennél fogva Temerin község-képviselő testületének f. é. december hó 5-én 35 sz. a. szabályszerűen hozott, kellő módon meghirdetett, senki által sem észrevételezett azon határozata, melynél fogva a régi községháza helyett és helyére, egy új község háznak felépítését határozta el, és ezen felmerülő kiadásokat községi mutató útján fedezi, a vármegye közönsége részéről jóváhagyatik.”

Az építésből azonban nem lett semmi. Egy év múlva, 1892 novemberében, amikor a képviselő-testület a megyének az óvodák és menhelyek építéséről szóló rendelkezését tárgyalta, „kérte azok felállításának elhalasztását, mivel a község tárgyalta a Fernbach urakkal egy háznak községházául való megvételéről, és annak megvétele esetén oda fogunk törekedni, hogy a fentebb célra a jelenlegi községházát fogjuk renoválás mellett felhasználni.” Az épület megvételére a Fernbachoktól csak jóval később került sor, és a községháza akkor, 1906-ban költözött át a megvásárolt épületbe. Feltehető, hogy ezt az épületet a Fernbach család a Szécsen családtól 1860-ban, annak birtokaival és a kastéllyal együtt vásárolta meg, és hogy az 1800-as évek elején épült, amikor a mostani templomot építették. A 48-as forradalomban minden bizonyonnyal megrongálódott, Temerin újjáépítése során pedig az 1850-es évek elején felújították.

Amikor 1906-ban átköltözött a községháza az újonnan vett épületbe, még két évig ott maradt a bikaistálló. 1908-ban azután azt is áthozták az új, vásártér mellett erre a célra felépített épületbe.

Az új községháza főutcai részén volt a nagykapu, a főbejárat. Ettől jobbra foglaltak helyet a község hivatalnokai, az adó- és a kataszteri hivatal, majd a sarokban a jegyző, mellette pedig az anyakönyvi hivatal. A mostani Petőfi utcai rész folytatásában volt a tanácsterem. A bal oldali szárnyon a képviselő-testület helyiségei voltak, a bíró, a másodbíró, az esküdtek és a rendőrség. Amikor néhány évvel ezelőtt az adóhivatal helyiségeit rendezték, a falban karikát találtak, ahova a rendőrök, csendőrök kötözték a bűnösöket.

Az öreg épület már megvételekor sem felelt meg rendeltetésének és pár évre rá, közvetlenül az első világháború kitérőse előtt újabb határozat született a községháza építésére, de a háború megghiúsította a tervek véghezvitelét. Csak kisebb-nagyobb javításokra, átalakításokra futotta a mindig szűkben levő pénz.

Utoljára 1961-ben végeztek jelentősebb átalakítást rajta. Erről a csüttörtöki *Temerini Újság* az évi május 25-i száma kép alatti szövegében ez olvasható: „A napokban áthelyezték a népbizottság Tito utcabeli bejáratát a Petőfi utcába. Benn az épületben nagy átalakításokat végeznek. A központi részt teljesen átépítik. A volt bejárat részen irodahelyiségek lesznek. A hatvan esztendőnél is öregebb nagykaput, amelyet a századforduló előtt építettek, mindenestől átvitték a Petőfi utcába. Jelenleg már ott is van a bejárat.”

1964-ben meghosszabbították a Petőfi utcai részt, így a régi nagykapu is eltűnt. 1978 őszén átköltözött a községi képviselőtestület és közigazgatás szervei az új épületbe. Eltűnik a régi községháza épülete.

mint rendesen, végigverte feleségét, felnőtt leányait és tizennégy éves fiát. Az elkeseredett nő erre a járomkötéllal, amellyel fiát végigverte, körülhurkolták az alvó férfi nyakát és megfojtották. A csendőrség a beismerő vallomás után az asszonyt és a két leányt letartóztatta.”

A szörnyű családi tragédiáról és annak szereplőiről néhány közelebbi adatot is megtudhatunk. Az eset 1917. július 5-én a kora hajnali órákban történt meg, az 1600. számú házban, valahol a Kastély utcában. Mészáros István (született 1862. július 11-én, apja István, anyja Kihut Erzsébet), felesége Berecz Rozália (született 1874. augusztus 8-án, Bácsföldváron, apja István, anyja Botka Veronika) volt. Az anyjuk mellett a gyilkosságban részvevő két leány, Julianna Marczella (1899. január 7-én született) és Mária (1902. január 3-án született), a kisfiút pedig Lőrincnek hívták (1904. augusztus 17-én született). A jelek szerint a két apagyilkos leányzó nem kapott súlyosabb büntetést tettéért, hiszen szinte napra pontosan kilenc hónappal később a történetek után Mária házasságot kötött Bercsényi Mátyással, míg Julianna egy évvel később Zsadányi Istvánnal kelt egybe.

FÚRÓ Dénes

Új benzinkutak



Két benzinkút is épül Temerinben a vasúti átjáró után, Újvidék felé menet az út jobb oldalán. Az építkezés előtt elhelyezett táblák tanúsága szerint még az idén elkészülnek.

Új buszokat vásárol a VKV

Az újvidéki Városi Közlekedési Vállalat (GSP) a tervek szerint 30 Mercedes márkájú autóbust vásárol a következő fél évben. Előzőleg 50 járművet akartak venni, de a közbeszerzési pályázat csak részben sikerült. A kiírásban szereplő 20 csuklós autóbuszra nem kaptak megfelelő ajánlatot, ezeknek a beszerzésére újabb pályázatot hirdetnek. Az újvidéki GSP az elmúlt 5-6 évben mintegy 40 autóbust vásárolt. A városi utasszállító vállalat a további autóbuszok beszerzésével a jövő év végéig teljesen megújítja az állományát. Csaknem 200, tíz évnél fiatalabb autóbusszal fog rendelkezni, sőt ezeknek fele nem lesz még öt éves sem. (RTV)

Mennyi munka egy tartály üzemanyag?

Az üzemanyagárak és az átlagkeresetek nagyságának segítségével elemzők kiszámolták, hogy melyik európai országban mennyit kell dolgoznunk ahhoz, hogy teletankoljuk gépjárművünk üzemanyagtartályát.

Egy munkás Németországban átlagosan 1870 eurót keres havonta, az üzemanyag ára pedig átlagosan 1,43 euróba kerül az országban. Ebből az következik, hogy a németek 6-7 óra munkáért járó fizetéssel tudnak teletankolni egy 50 literes üzemanyagtartállyal rendelkező gépkocsit. Ezzel szemben Szerbiában 24 órát, vagyis 3 munkanapot kell dolgozni azért, hogy ugyanez sikerüljön. Persze csak azoknak, akik az átlagfizetés körüli összeget visznek haza havonta, vagyis mintegy 55 ezer dinárt. Akik ennél kevesebbet, azoknak 3 napnál is többet kell dolgozniuk, hogy teletankoljanak. Szlovéniában ez az arány 10 óra, Horvátországban 14, Bosznia-Hercegovinában 22, Észak-Macedóniában pedig 23 óra. (B92)

TALÁLJON BE DUO VAGY TRIO CSOMAGJAINKKAL

ÉS NYERJE MEG A 10 LG TELEVÍZIÓ EGYIKÉT

www.stcable.tv

ST



ST CABLE 
ST CABLE DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

Egyházközségi hírek

Esküvői hirdetés: Hornyik Roland (Imre és Bado Kornélia fia) és Pásztor Emma (István és Csorba Franciska leánya) ünnepélyesen esküdnek szeptember 21-én, szombaton 16 órakor.

• A 2020-as budapesti Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus előtt egy évvel, szeptember 13-án, Erdő Péter bíboros vezetésével megkezdődött a visszaszámlálás. Ajánlatos hogy a hívek minden vasárnap, de lehetőség szerint minden nap is, imádkozzanak egyénileg és közösségeikben a Kongresszus sikeréért.

• A telepi szabadtéri Lourdes-i barlangnál közös ájtatosságot tartunk szombaton délután 17 órakor.

• A 2020-as falinaptárak beszerezhetőek a sajtóosztalznál.

Miserend

20-án, pénteken 8-kor: szabad szándék.

21-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért.

22-én, évközi 25. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Kocsicska és a Francia nagyszülőkért, a plébániatemplomban 8.30-órákor: a népért, 10 órakor: †Ikotin László, elhunyt szülőkért és hozzátartozókért.

23-án, hétfőn 8 órakor: szabad szándék

24-én, kedden 8 órakor: szabad szándék.

25-én, szerdán 8-kor: szabad szándék.

26-án, csütörtökön 18 órakor: †id. Bálint András, Sörös Mária, Sós Antal és Tivadar.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúan emlékezek a 10 éve elhunyt drága fiamra és a 36 éve elhunyt férjemre



ifj. ZAVARKÓ Sándor
(1953-2009)



id. ZAVARKÓ Sándor
(1928-1983)

Csak az idő múlik, feledni nem lehet.
A szívemben örök a fájdalom és a szeretet.

**Szép emléketeket fájó szívvel őrzi
édesanyád, illetve feleséged**

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó egyszobás, 26 m²-es, modern, bútorozott lakás Temerin központjában a Tanító és a Kossuth Lajos utcák sarkán a 3. emeleten. A lakás a Kossuth utcára néz. Telefonszám: 062/17-69-767.

• Ház eladó a Jovan Jovanović Zmaj utca 37. szám alatt. Telefonszám: 064/40-55-431.

• Eladó 1150 m²-es telek, ebből 20 m² tető alatt a Pap Pál utca 184. szám alatt. Ugyanitt barackpálinka (800 din/l), és almapálinka (400 din/l). Érdeklődni a Pap Pál utca 155-ben.

• Eladó új, 30 m²-es beköltözhető lakás, ára 24 500 euró. Telefonszám: 064/40-55-431.

• Vágnivaló csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković u. 7., telefonszám: 021/3-848-200.

• Malacok, hizók, valamint kóróseprű eladó. Telefonszám: 843-397.

• Földet bérelek. Telefonszám: 064/118-21-72.

• Monofázisú, 1400 fordulatú villanymotor egy 22-es húsdarálóval együtt,

valamint egy elektromos, kétsebességű masszírozógép eladó. Telefon: 3-843-691.

• Eladó felújított régi kaucs, két fotel és egy kisasztal. Ára 6000,00 dinár. JNH utca 3. Telefon: 064/223-13-53.

• Konyhakész nyúlhus eladó. Telefon: 062/41-21-60.

• Ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23/1-ben, érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23. sz. alatt. Telefon: 845-219.

• Lelkiismeretesen és becsületesen eltartanék idősebb személyt saját házában, vagyonáért vagy nyugdíjért. Telefonszám: 063/14-64-131.

• Kreka Weso kályhát javító mestert keresek, illetve ilyen kályhabelsőt vennék, nagyobb nyitófedelű kályhára. Telefon: 063/125-86-83.

• Kukoricafelvonó (8 m), jó állapotban, valamint 350 literes mélyhűtőláda eladó. Telefonszámok: 3-842-721, 062/89-36-120.

• Két és fél hold első osztályú szántó-föld eladó Temerinben. Telefonszám: 061/13-79-401.

• Földet bérelek. Telefonszám: 063/89-20-687.

• Hat kvadrát jog (kert) eladó a faluban. Telefonszámok: 021/843-471, 062/37-19-55.

• Eladó háromfázisú 5 kW-os termokályha, fekvőbeteg részére állítható ágy decubitus matracokkal és ehhez ajándékba tolokocsi, valamint új szobai vécé. Újvidéki utca 276., telefon: 060/68-44-155.

• Állandó munkára komoly, kommunikatív munkást keresünk a Sano Agrotehnika kiskereskedelmi üzletébe, Temerinbe. Bejelentett, állandó munkaviszony. Telefonszám: 063/444-256.

• Jó állapotban levő kaucsok, fotelok, szekrények eladók. Telefonszám: 060/544-94-01.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecs-

késsel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Régi, lábbal hajtható kisautót, Moszkvicot vennék, bármilyen állapotban. Telefon: 060/71-61-312 (Attila).

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhez (lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.

• Temerinben a Túlabarán eladó 5 hold első osztályú szántó-föld, két tagban, közel egymáshoz. Lehet együtt, vagy külön-külön. Telefon: 063/78-72-803.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-143-147.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálat motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

Családi rendezvényekre,

köztük nagykorúsági ünnepségre is bérelhető a

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében.

Mérsékelt árak, keresztelők, eljegyzés

külön engedménnyel.

Cím: Gulyáscsárda,
Majoros Pál, Temerin,
Petőfi Sándor u. 71.

Tel.: 842-329,
mob: 062/464-770



Tűzifa eladó, összevágva,
fuvarral együtt, 3000 din/m³.

Telefon: 063/77-96-326 vagy 843-581

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

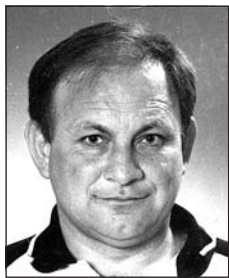
- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínál
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.

VÉGSŐ BÚCSÚ



VARGA Lajos
(1961–2019)

Eltávoztál oda, ahol csak néma csend honol, ahol már nincs szenvedés és fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Fájó szívvel búcsúzik tőled Erika

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas szívvel emlékezünk halottunkra, aki már hat hete eltávozott tőlünk



BALÁZSNÉ KURILLA Erika
(1966–2019)

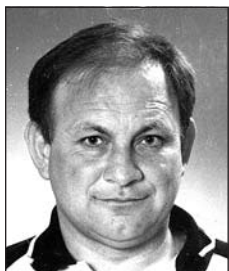
Kegyelettel emlékezünk azokra, akik már elmentek tőlünk.

Emlékét megőrzik keresztzülei Németországból



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



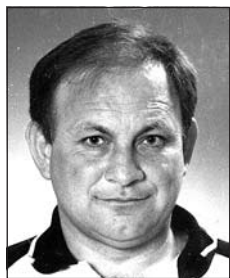
VARGA Lajos
(1961–2019. 9. 10.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



VARGA Lajostól
(1961–2019)

Legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot. Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed!

Búcsúzik tőled szerető húgod, Mónika családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nevelt fiamtól



VARGA Lajostól
(1961–2019)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, s nyugalmat nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Emléked szívébe zárta nevelőapád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúozom édesapámtól



VARGA Lajostól
(1961–2019)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, s nyugalmat nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Fájó szívvel búcsúzik tőled szerető lányod, Edina

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy örökre távozott közülünk szerettünk



KALAPÁTI József
(1956–2018)

Minden szál virág, amit a sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk. Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Emléked szeretettel őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk feleségem és édesanyánk



FINNA Edit
(1965–2019)

Szívünkben őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

Fájó szívvel emlékezik rád férjed, Géza, fiaid, János, Árpád és lányod, Ágnes

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



SÁNTA Magdolna
(1938–2019)

Sírod előtt állunk, talán te is látod, körülötted van szerető családod. Még fáj és talán úgy marad, te mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad. Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, s nyugalmat nem zavarja senki. Már nincsenek szavak, melyeket suttog a szád, ma lehajtott fejjel emlékezünk rád.

Emléked őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerettünk



BALÁZSNÉ KURILLA Erika
(1966–2019)

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Legyen nyugodt és békés pihenésed!

Emléked őrzi édesanyád, öcséd, sógornőd és a kis Arnold

MEGEMLÉKEZÉS

Két szomorú éve, hogy itt hagytál



SÁNTA Magdolna
(1938–2017)

Maroknyi fény, tengernyi bánat és mélységes csend maradt utánad. Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szememből a könny naponta kicsordul. Nevedet a szél simogatja egy táblán, az örök kék ég alatt örök magány. De bennem élsz örökké, fájdalmamat nem enyhíti semmi. Mosolyom mögött is ott vannak a fájó könnyek. Gondolatban velem vagy, bármerre is járok. Tudom, hogy nem jössz, mégis nagyon várlak. Hiányzol nagyon...

Szerető férjed, Feri

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Vajdasági liga – Déli csoport

BORAC (Sajkás)–SLOGA 0:0

Gólhelyzetek ugyan voltak, talált azonban nem született a temerini csapat idei ötödik mérkőzésén. Kiválóan védett Puškic kapus, aki jelentősen hozzájárult ahhoz, hogy a vendégek szereztek egy bajnoki pontot. Szombaton 16 óraker közötti rangadót játszanak, hiszen a Mladost lesz a Sloga vendége.

MLADOST–RADNIČKI (Újgazdva) 1:0 (0:0)

Úgy tűnik, hogy nagy erősítés lesz a járeki csapatnak Lazar Veselinović, az újvidéki Vojvodina, a szabadkai Spartacus, a minszki Dinamo és a magyar NB 1-es Mezőkövesd egykori labdarúgója, aki az utolsó fél órára állt be, de így is sikerült gólt szereznie idei első meccsén. A 33 éves csatár három perccel a találkozó vége előtt lőtt a hálóba, amivel bebiztosította csapatának a győzelmet. A járekiak a gól előtt is többet birtokolták a labdát, helyzeteket alakítottak ki, de a lehetőségek mind kimaradtak. A Mladost szombaton 16 óraker közötti rangadót játszik a kolóniai pályán.

Újvidéki liga

TSK–SIRIG 1:3 (1:1)

Az ötödik fordulóban elszenvedte idei első vereségét a TSK, miközben a Sirig megszerezte az első győzelmét. A községi rangadó harciasan kezdődött, a játékvezető egy-egy sárga lappal hűtötte le gyorsan a kedélyeket. A 10. percben nagyot hibázott a középhátvéd Lukic, Vučkovic száz százalékos helyzetbe került és a szőregiek megszerezték a vezetést. A 19. percben Rosicot buktatták, a vendégek szerint a tizenhatoson kívüli, a játékvezető azonban büntetőt ítélt,

amelyet Pupovac értékesített magabiztosan. A szőregiek sokáig vitakoztak a bíróval, a játékot viszont folytatták, majd nem sokkal később a temeriniak majdnem megszerezték a vezetést: Pupovac mesterien szöktette Rosicot, aki áttemelte a kifutó kapust, a labda azonban centikkel célt tévesztett.

Alighogy elkezdődött a második félidő, a szőregiek is tizenegyeshez jutottak, mert Milosavljevic szabálytalankodott az egyik támadón. Ferati értékesítette a büntetőt, és a vendégek ismét előnyhöz jutottak. Ennek tudatában a védekezésre fektették a hangsúlyt, miközben a TSK próbálkozott az egyenlítésrel, de a támadások elég erőtlenekek voltak. Előbb Vukelja, majd Lukic lőtt közelről mellé, aztán pedig a hazai csapat egy gyors ellentámadásból gólt kapott, a 3:1-es végeredményt Papak állította be. A hajrában csak helyezteket jutottak a temeriniak: Vukelja bal felsőbe tartó lövését a szőregi kapus bravúrral védte, Pupovac szabadrúgása pedig fölé ment.

A szőregiek – mint általában a TSK ellen – nagyon harciasak voltak, mintha jobban akarták volna a győzelmet, amelyet végül meg is szereztek. Egy döntetlen és három vereség után először nyertek idén.

TSK: Vojvodic, Tanasic, Kosic, Dukic, Milosavljevic, Lukic, Klisara, Vukelja, Paska (Pantos), Pupovac, Rosic (Dimitrov).

INDEKS (Újvidék)–TSK 1:0 (1:0)

A hétvégi mérkőzését is elveszítette a temerini csapat. Az újvidékiek a 31. percben szerezték a találkozó egyetlen gólját. Az 56. percben Pupovac, a TSK legjobb és idei legeredményesebb játékosa begyűjtötte a második sárga lapot és kiállították. Emiatt nem játszhat vasárnap 16 órától a hetedik fordulón hazai pályán a Petrovaradin ellen. A TSK a múlt heti vereségek

Szépkorúak sétája

Szokásos napi sétájukon kaptuk lencsevégre a szépkorú Princip házaspárt, Szveti bácsit (sz. 1931) és Erzsi nénit a Kossuth Lajos utcában, vasárnap délután.



– Mindennap kijövünk – mondja Erzsi néni, majd hozzát teszi, hogy a megtett táv most már egy kicsit kisebb, mint korábban volt. – Igen, szolgál az egészségem, de mi most már az unokáknak és a dédunokáknak örülünk, ők jelentik számunkra a jövőt, a mindent – teszi hozzá Szveti bácsi.

Még sok kellemes sétát kívánunk a volt TSK-játékosnak és kedves feleségének!

D.

miatt lecsúszott a táblázaton a második helyről a hatodikra.

TSK: Vojvodic, Tanasic, Kosic, Dukic (Klisara), Milosavljevic, Lukic, Vukelja, Paska, Rosic, Pupovac, Pantos (Dimitrov).

SIRIG–FUTOG 3:2 (2:0)

A szőregiek a községi rangadón aratott győzelem után a futaki rivális ellen is nyertek. Ferati kettő, Radić pedig egy gólt szerzett. Vasárnap a Sirig a hetedik fordulón a Frušskogoraccal mérkőzik idegenben.

ASZTALITENISZ

Első liga – férfiak

TEMERIN–PANONIJA (Újvidék) 4:1

Bemutatkozott a hazai csapatban a 18 éves tunéziai Bouras Aboubakar, aki ebben az idényben a nagybecskereki Banat kölcsönjátékosaként szerepel Temerinben. A bajnokság első fordulójában bebizonyította, hogy megvan benne a küzdeniakarás, hiszen három mér-

közslabdát hártva győzte le újvidéki ellenfelét. Borčić egy, Pető Zoltán pedig két győzelemmel járult hozzá a diadalhoz. A második fordulón is vendéglátó lesz a Temerin, amely vasárnap 19 óraker a čačaki Boraccal mérkőzik a helyi sportcsarnokban.

Eredmények: Pető–Szentmártoni 3:1, Bouras–Brnović 3:2, Borčić–Popov 2:3, Pető–Brnović 3:2, Borčić–Szentmártoni 3:2.

Vajdasági liga – férfiak

TEMERIN II.–CSÓKA 4:1

A fiatalokból álló második csapat is győzelemmel kezdett az új idényben. A hazaiak legjobbjja Orosz András volt, aki megnyerte mind a két egyéni találkozóját, és a győztes párosnak is tagja volt.

Eredmények: Orosz–Komlušán 3:0, Varga–Perkućin 0:3, Puhača–Ilijašev 3:0, Orosz, Puhača–Komlušán, Perkućin 3:0, Orosz–Perkućin 3:0.

T. N. T.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában.

Tel: 843-750

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Tartományi Művelődési és Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlappként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Stamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >